

ÉTATS-UNIS

# VERTE VIRGINIE

Juste au sud-ouest de Washington, le parc de Shenandoah forme une longue bande verte de près de 200 000 acres de nature protégée, traversée par quelque 800 km de sentiers de randonnée. La Virginie ne mérite pas seulement d'être visitée pour ses plages : ses forêts sont probablement plus belles encore.

PAGES V6 ET V7



PHOTO LA PRESSE FRANÇOIS ROY

**FORT BOYARD**  
UN MONUMENT  
HISTORIQUE  
SAUVÉ PAR  
LA TÉLÉVISION  
V4 et V5

**LE BOURLINGUEUR**  
INCURSION  
DANS  
L'UNIVERS  
DES TWAS  
V12

facebook/  
lesoleildequebec

@cyblesoleil

## DÉCOUVREZ NOS CROISIÈRES DE RÊVE! SÉJOURS INCLUS

**Laurier Du Vallon**  
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330  
Lebourgneuf 581 981.1882 / Lévis 418 838.1882  
Place Ste-Foy 418 653.1882

AGENCE DE L'ANNÉE  
2016  
SELON L'A.A.V.Q.

laurierduvallon.com



### CARAÏBES DE L'OUEST

28 JANV., 11 FÉV. OU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2018 / 7 NUITS

NAVIRE: NORWEGIAN GETAWAY  
MIAMI, FLORIDE / BAY ISLAND, HONDURAS /  
HARVEST CAYE, BELIZE / COSTA MAYA, MEXIQUE /  
COZUMEL, MEXIQUE

Forfait incluant vols\*\* au départ de Québec.

CROISIÈRE ACCOMPAGNÉE\*\*

**1599 \$<sup>†</sup>** Prix à partir de, par personne en occupation double,  
cabine balcon, taxes incluses.



### PANAMA

5 AU 16 FÉVRIER 2018 / 11 NUITS

NAVIRE: CARIBBEAN PRINCESS  
FORT LAUDERDALE, FLORIDE / PRINCESS CAYS, BAHAMAS/  
CARTHAGÈNE, COLOMBIE / COLON, CANAL DE PANAMA /  
LIMON, COSTA RICA / OCHOS RIOS, JAMAÏQUE

Forfait incluant vols\*\* au départ de Québec et 1 nuit pré-croisière avec  
déjeuner à Fort Lauderdale.

CROISIÈRE ACCOMPAGNÉE\*\*

**3195 \$** Prix à partir de, par personne en occupation double,  
cabine intérieure, taxes incluses.



### CARAÏBES DE L'EST

3 AU 10 MARS 2018 / 7 NUITS

NAVIRE: MSC SEASIDE  
MIAMI, FLORIDE / NASSAU, BAHAMAS /  
SAN JUAN, PORTO RICO / PHILIPSBURG, ST-MARTIN

Forfait incluant vols\*\* au départ de Québec.

CROISIÈRE ACCOMPAGNÉE\*\*

**1549 \$** Prix à partir de, par personne en occupation double,  
cabine intérieure, taxes incluses.

Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées le 20 mai 2017, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions, contactez un de nos conseillers! Tous les détails en succursale ou sur laurierduvallon.com. \*\*Vols opérés par Air Canada et/ou Air Canada Rouge. \*\*Vols opérés par Sunwing. \*\*\*Minimum de 20 passagers requis pour être accompagnée. †Départ du 28 janvier 2018. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et frais inclus. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (1,00/1000\$).



QUÉBEC

# Conjurer

On devrait être en train de jardiner ou de flâner aux terrasses, mais ce printemps plus poche que proche en a décidé autrement. Qu'à cela ne tienne : voici quelques suggestions pour faire comme si.

**FABIENNE COUTURIER**  
*La Presse*

## SE RÉFUGIER AU SPA NORDIQUE

Pour faire un pied de nez au froid et à la grisaille, rien de tel que de se baigner en plein air dans une bonne eau bien chaude. Certains établissements offrent des forfaits spéciaux pour le printemps.

Trouvez le vôtre ici : [spasnordiques.ca](http://spasnordiques.ca)

## ALLER VOIR LE CIEL

Il se cache derrière les nuages? Qu'à cela ne tienne. Le ciel est toujours visible au Planétarium ainsi que dans des observatoires astronomiques un peu partout au Québec. On connaît bien l'Astrolab, au mont Mégantic, mais il y en a d'autres, comme ASTER, groupe de vulgarisation scientifique dans la région du Témiscouata.

Consultez le site du Planétarium : [espacepourlavie.ca/planetarium](http://espacepourlavie.ca/planetarium)

› Visitez le site de l'Observatoire du mont Mégantic : [astrolab-parc-national-mont-megantic.org](http://astrolab-parc-national-mont-megantic.org)  
› Découvrez l'observatoire d'ASTER : [asterbsl.com/fr](http://asterbsl.com/fr)  
› Consultez la liste des lieux d'observation sur la page des astronomes amateurs du Québec : [faaq.org/lieuxobservations/quebec.htm](http://faaq.org/lieuxobservations/quebec.htm)

## VISITER DES SERRES

Celles du Jardin botanique de Montréal viennent tout de suite à l'esprit, mais beaucoup d'horticulteurs, dans toutes les régions du Québec, ouvrent leurs serres au public. Certains, comme la Ferme Guyon, à Chambly, offrent même des activités familiales (volière de papillons, mini-ferme, etc.). C'est le moment de faire le plein de couleurs et de chaleur!

› Consultez le site du Jardin botanique : [espacepourlavie.ca/jardins-et-serres](http://espacepourlavie.ca/jardins-et-serres)  
› Consultez le site de la Ferme Guyon : [fermeguyon.com](http://fermeguyon.com)

La piscine des Jardins Bota Bota, un nouvel espace ouvert l'an dernier au spa-sur-l'eau Bota Bota, dans le Vieux-Port. — PHOTO FOURNIE PAR BOTA BOTA



On peut apercevoir ce monument érigé en l'honneur des Patriotes dans le village de Saint-Denis-de-Richelieu. — PHOTO LA PRESSE, MARTIN TREMBLAY

**PRÉSENTATIONS DE NOS CIRCUITS**  
À QUÉBEC LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER ENTRÉE LIBRE

**MARDI 23 MAI 2017**

13h30 **MYANMAR & LAOS**  
*Du 12 janvier au 2 février 2018*

15h30 **OMAN & ÉMIRATS ARABES UNIS**  
*Du 21 février au 14 mars 2018*

19h00 **DE L'ANCIENNE PERSE À L'IRAN D'AUJOURD'HUI**  
LES HAUTS-LIEUX DE L'IRAN DÉVOILÉS  
*Départs : 8 & 29 oct., 5 nov 2017*

**MARDI 30 MAI 2017**

13h30 **MADAGASCAR**  
LE CONTINENT PERDU  
*Du 20 avril au 12 mai 2018*

15h30 **LE NICARAGUA**  
TERRE DE LACS ET DE VOLCANS,  
MOSAÏQUE DE CULTURES ET DE TRADITIONS  
*Du 12 février au 5 mars 2018*

**LUNDI 5 JUIN 2017**

13h30 **VIETNAM & CAMBODGE**  
*Du 14 janvier au 4 février 2018*

15h30 **NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE**  
*Départs : 15 nov. 2017 & 19 jan. 2018*

**DERNIÈRES PLACES DISPONIBLES**

**VENISE - FLORENCE - ROME**  
LA DIVINE TRILOGIE  
*Du 11 au 28 septembre 2017*

**ARGENTINE & PATAGONIE (CHILI & ARGENTINE)**  
DU NORD-OUEST ARGENTIN AU MYTHIQUE CAP HORN !  
PROLONGATION AUX CHUTES D'IGUAZU  
*Du 6 au 27 octobre 2017*



**VOYAGES LAMBERT**

2105, ch. Ste-Foy, Québec  
418.681.1703

[voyages-lambert.com](http://voyages-lambert.com)

# un printemps poussié



La visite de l'observatoire du mont Mégantic vaut amplement le déplacement. — PHOTO LA PRESSE, DAVID BOILY

## FÊTER LA JOURNÉE DES PATRIOTES

Après tout, c'est pour ça qu'on a un congé. Dans les villages de Saint-Eustache et de Saint-Denis-sur-Richelieu, théâtres de la rébellion de 1837, diverses activités rappellent cet épisode de notre histoire.

À Saint-Eustache : [laurentides.com/fr/activites/journee-nationale-des-patriotes](http://laurentides.com/fr/activites/journee-nationale-des-patriotes)  
 À Saint-Denis-sur-Richelieu : [mndp.qc.ca/activites/evenements-speciaux/](http://mndp.qc.ca/activites/evenements-speciaux/)

## SE REMPLIR LES YEUX DE BEAUTÉ

Si l'on n'a pas encore vu l'exposition Chagall, il est grand temps de

le faire : elle se termine le 11 juin. Ouvert exceptionnellement lundi, le Musée des beaux-arts de Montréal propose également des ateliers de création toute la journée samedi et dimanche, un concert de musique klezmer et la projection du film Le chat du rabbin.

Consultez le site du Musée : [mbam.qc.ca/expositions/a-laffiche/chagall/](http://mbam.qc.ca/expositions/a-laffiche/chagall/)



L'exposition consacrée au peintre franco-russe Marc Chagall prendra fin le 11 juin au Musée des beaux-arts de Montréal.

— PHOTO LA PRESSE, ÉDOUARD PLANTE-FRÉCHETTE

VACANCES **CELEBRITOURS** [www.celebritours.com](http://www.celebritours.com)

**Automne | Hiver | Printemps**

Informations et réservations **1 877 672 6001** ou contactez votre agent de voyages

<b>TUNISIE</b> 14 jours - 24 repas	5 nov.	à partir de <b>1299\$</b>
<b>MAROC</b> 15 jours - 26 repas	3 nov.	à partir de <b>1799\$</b>

**ESPAGNE** **SUPER PROMO!**  
 29 jours - App. sans repas  
 16 nov. à partir de **1699\$**  
**4 Semaines pour le prix de 3**

<b>PORTUGAL</b> 22 jours - 40 repas 20 oct. à partir de <b>2299\$</b>	<b>CROATIE</b> 18 jours - 30 repas 26 oct. à partir de <b>2799\$</b>
---	--

**1 NUMÉRO SUR L'ASIE** ... et plus encore !  
 ILES CANARIES • ITALIE  
 SICILE & MALTE • MAJORQUE  
 CROISIÈRES

<b>THAÏLANDE</b> Séjour Plage à Phuket 4* 15 jours - 18 repas 22 oct. à partir de <b>2799\$</b>	<b>THAÏLANDE</b> Circuit Légendaire, Hôtels de luxe 18 jours - 24 repas 8 oct. à partir de <b>3599\$</b>
<b>VIETNAM</b> Hanoï et séjour plage 4* 15 jours - 23 repas 15 oct. à partir de <b>3199\$</b>	<b>VIETNAM</b> Circuit Culturel, Hôtels de luxe 20 jours - 33 repas 15 oct. à partir de <b>3799\$</b>

**SÉJOUR ÎLE DE BALI**  
 Hôtel Tanjung Benoa Beach Resort 4\*  
 15 jours - 21 repas  
 5 nov. à partir de **2599\$**

\*Prix d'appel applicable sur certaines dates, prix par pers. à partir de, occ. double, incluant hébergement, vols, transferts et taxes. Valables si paiement chèque/argent comptant seulement. Prix et promotions en vigueur au moment de l'impression. Valables pour réservations effectuées du 20 au 26 mai 2017, sous réserve de disponibilité. Conditions générales/détails: brochure 2016-2017 ou site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 1,00\$ / 1000\$.

Permis du Québec

Voyages **traditours**  
circuits et croisières

## Assistez à nos Conférences Voyages

**Hôtel Québec Inn**  
 7175, boul. Wilfrid-Hamel, Québec

**Judi 8 juin 2017**  
 11h : Birmanie  
 11h : Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana  
 13h : Grandes capitales d'Europe centrale  
 13h : Jordanie & Israël / Jordanie, Oman & Émirats  
 15h : Costa Rica  
 15h : Italie  
 17h : Angleterre, Écosse & Irlande  
 17h : Circuits Moto avec Martin Horik  
 19h : Lancement du Voyage Mystère 2018  
 19h : Vietnam & Cambodge / Croisière sur le Mékong

**Nos bureaux**  
 1305, boul. Lebourgneuf, bureau 120, Québec

**Mardi 23 mai 2017**  
 14h : Chine

**Mardi 30 mai 2017**  
 10h : Bhoutan & Népal

**Chef de file en voyages organisés**

**Tous les départs sont possibles de la ville de Québec**  
**418 907-9595 | 1 888 907-7712**

Inscrivez-vous gratuitement au [www.traditours.com](http://www.traditours.com)

# Le Fort Boyard, un monument



Lancé en 1990, le jeu télévisé *Fort Boyard*, tourné intégralement sur place, fait subir à une équipe de candidats différentes épreuves physiques et intellectuelles. — PHOTOS AFP, MEHDI FEDOUACH

**OLIVIER GUERIN**  
Agence France-Presse

**ÎLE-D'AIX** — Posé tel un anneau ovale au milieu des eaux face à la côte Atlantique française, le Fort Boyard est devenu célèbre dans le monde entier grâce à un jeu télévisé. Le petit écran a sauvé ce monument historique qui remonte à Napoléon.

Chaque année, le département de Charente-Maritime, dans l'ouest de la France, dépense plusieurs centaines de milliers d'euros pour l'entretenir, une goutte d'eau par rapport aux retombées touristiques de cet édifice vedette.

«Le Fort Boyard, c'est un peu notre Tour Eiffel à nous», sourit Stéphane Villain, vice-président du Conseil départemental et président de Charente-Maritime tourisme. «La première question que nous posent les touristes à leur arrivée, c'est "Où est le Fort Boyard"».

Toute l'année, des sorties en mer emmènent des milliers de personnes admirer la silhouette austère du fort, qui n'est accessible que par bateau ou hélicoptère.

Lancé en 1990 et toujours d'actualité, le jeu télévisé *Fort Boyard*, tourné intégralement sur place, fait subir à une équipe de candidats différentes épreuves physiques (lutte dans la boue, saut à l'élastique, etc.), intellectuelles (énigmes), jeux d'adresse ou tests de volonté (évoluer parmi des serpents ou des araignées, ou dans le noir complet...) afin de remporter un trésor, le tout dans un temps imparti.

Les candidats se confrontent à la «population du fort», composée de personnages mystérieux et fantastiques (un vieux «sage» à barbe blanche, un

colosse musculeux, des nains, des hommes à tête de tigre...) qui animent certaines épreuves.

Depuis plus de 25 ans, la recette fonctionne et s'exporte. Une quarantaine de pays ont acheté le concept du jeu télévisé depuis ses débuts. Leurs équipes viennent tourner sur le fort avec leurs propres candidats, animateurs, etc. *Fort Boyard* a ainsi eu des versions en Belgique, en Suisse, au Québec, au Liban, etc.

Cette année encore, «des équipes de tournage viendront de la Suède, du Maroc, de la République tchèque ou encore de la Slovaquie. Et pour la première fois, nous aurons la Roumanie aussi», révèle Éric Buron, directeur de production de l'émission.

## LE DÉPARTEMENT AUX PETITS SOINS

Autant dire que le département de Charente-Maritime est aux petits soins pour ce fort exposé aux assauts de la météo en pleine mer, entre l'île d'Oléron et l'île d'Aix, commune dont il dépend administrativement.

En février, trois tempêtes successives ont endommagé le bâtiment, dont la construction a débuté en 1803 sur ordre de Napoléon 1<sup>er</sup> pour s'achever en 1857. La houle a notamment fissuré la paroi et désolidarisé le mur de la cour intérieure.

«Il n'y a plus de brise-lame du côté nord, d'où arrivent les tempêtes», explique Thierry Blumereau, directeur de l'immobilier et de la logistique du Conseil départemental de Charente-Maritime.

«À l'époque, il y en avait un, mais il a été disloqué. Le noroît [vent venant du nord-ouest] tape. Sans un éperon pour le protéger, le fort est condamné à terme. Si on ne fait rien, la houle pourrait ouvrir une brèche et



Plusieurs équipes de tournage en provenance des quatre coins de la planète se rendent au Fort Boyard à chaque année.

voyages  
bergeron.com  
depuis 1950

## Conférences à Québec

Hôtel Plaza Québec,  
3031, boulevard Laurier

Le mercredi 7 juin

CROATIE	13h
PÉROU	14h 30
OUZBÉKISTAN	16h
ESPAGNE & PORTUGAL	17h 30
KENYA, TANZANIE & ZANZIBAR	19h

\* Vols au départ de Québec avec ou sans supplément selon la date de départ et la disponibilité

Réservez votre place 1 855 907-0072

www.passionmonde.com

Passion  
MONDE  
Par Voyages Bergeron

La nouvelle génération de circuits

Une expertise en voyage  
de plus de 65 ans!



PERMIS DU QUÉBEC

# historique sauvé par la télé

l'eau salée s'infiltrerait partout», souligne-t-il.

Un tel scénario prendrait plusieurs décennies, mais pour l'éviter, le Conseil départemental, propriétaire des lieux, veille au grain.

## UNE PRISON

Destiné à protéger l'Arsenal de Rochefort des incursions anglaises, le fort fut initialement un lieu de garnison pour 250 soldats, puis une prison.

Mais il est sorti du patrimoine militaire en 1913 pour rester en déshérence jusqu'en 1950, année de son inscription aux monuments historiques, jusqu'à ce qu'il soit acheté aux enchères par un dentiste belge en 1962.

C'est ce dernier qui l'a revendu en 1988 à Jacques Antoine, un producteur de jeux télévisés qui l'avait alors en tête pour servir de plateau et de décor à son nouveau concept.

L'année suivante, le Fort Boyard est cédé pour un franc symbolique au département de Charente-Maritime, à charge pour lui d'en assurer tous les travaux de réhabilitation et d'entretien.

«Quand nous avons racheté le fort, il s'ouvrait en deux, se souvient Thierry Blumereau. Nous avons ferrailé les murs, puis posé une ceinture en béton que nous avons cachée par des pierres de taille et des parements en brique. Depuis, il est solide et ne s'enfoncé pas».

## CEINTURE SANS FAIBLESSE

Deux fois par an, les fissures qui lézardent les murs sont surveillées et mesurées, mais «elles évoluent peu» et, la plupart du temps, il suffit d'injecter de la chaux pour y remédier, rassure Frédéric Tranchant, tailleur de pierre qui intervient sur le fort.

«C'est un bâtiment extrêmement bien construit. Sa forme ovale crée une ceinture sans faiblesse», juge-t-il.

Prochain gros chantier : le remplacement de l'héliport, une plateforme en bois située au sommet du fort qui sera remplacée par une structure en acier plus résistante aux embruns.

Comme pour l'héliport, de nombreux travaux sont effectués chaque année sur le fort, pour assurer la pérennité du bâtiment, mais aussi pour les besoins du tournage de l'émission : salle de cuisine, blocs sanitaires, salle des groupes électrogènes, etc.

D'autres chantiers sont enfin liés à l'innovation. «Nous réfléchissons à l'indépendance énergétique du fort, soit via la houle, soit via la photovoltaïque, depuis la plateforme *offshore* par laquelle les équipes appontent», explique Patrice Acquier, directeur adjoint du service immobilier du Département.

Autant d'investissements nécessaires pour que l'émission se poursuive.



Chaque année, le département de Charente-Maritime, dans l'ouest de la France, dépense plusieurs centaines de milliers d'euros pour entretenir le Fort Boyard.

## Lancement de la programmation Croisières 2018 à Québec

Hôtel Québec Inn,  
7175 Boulevard Wilfrid-Hamel

**Judi 1<sup>er</sup> juin 2017**

10h00 : Croisières exotiques

13h30 : Croisières européennes, fluviales et transatlantiques



 CROISIÈRES  
FRANCO-FUN

devient



Voyages  
**tradiTours**  
circuits et croisières

Inscrivez-vous gratuitement au [www.traditours.com](http://www.traditours.com)

1 855 476-1564 | 418 476-1564

Permis du Québec



## VIRGINIE

# LE TRÉSOR NATUREL DE LA SHENANDOAH

Le président américain Herbert Hoover avait fait du parc de Shenandoah son terrain de jeu favori pour recharger ses batteries entre deux joutes politiques. Si l'Histoire a bien des choses à lui reprocher, on ne pourra ajouter celle d'avoir manqué de goût. Portrait d'un joyau.

## BITUME

Voiture et refuge environnemental protégé : les deux concepts vont rarement de pair. Et pourtant, le parc national de Shenandoah est aussi... le paradis de l'automobile. Le parc a été créé dans les années 30, alors que les Américains découvraient les joies de posséder leur propre voiture ; on a alors prévu qu'une «route des merveilles», le Skyline Drive, le traverserait du nord au sud, suivant presque systématiquement la crête des montagnes, offrant ainsi de part et d'autre de spectaculaires panoramas sur les montagnes des Blue Ridge. On dénombre plus de 70 haltes photo le long des 168 km du circuit, dont certains culminant à plus de 1100 m d'altitude. Mais cette route panoramique, l'une des

premières conçues aux États-Unis, plaît tout autant aux cyclistes, qui raffolent du bitume sans faille pour s'y entraîner, d'avril à décembre. Attention tout de même aux ours qui traversent sans prévenir : nous en avons croisé trois, et cela n'avait rien d'exceptionnel.

## RANDONNÉE

L'homme, devant, a pris la fourche à droite pour rejoindre un petit promontoire et y faire sécher sa tente, mouillée par les violentes averses de la veille : il allait encore passer la nuit dans le parc. Devant, le gamin a plutôt suivi ses parents vers la gauche, jusqu'au sommet de la Stony Mountain, petit effort d'une trentaine de minutes pour une récompense spectaculaire. S'il ne fallait retenir qu'une

seule chose de la randonnée au parc Shenandoah, c'est l'extraordinaire variété de sentiers qu'on y retrouve : de la grande aventure menant au pic de l'Old Rag (14,56 km, magnifique!) à la simple balade avec vue, grands sportifs comme bambins y trouveront leur plaisir. Le réseau s'étire sur 800 km (dont quelque 150 font partie du sentier des Appalaches). Choisir s'avère difficile, mais laissez les guides des centres de service vous conseiller : ils sont toujours prêts à vous confier leurs routes favorites.

## DESIGN

La beauté du parc de Shenandoah n'a pas tout à fait été laissée au hasard... Si, à l'époque de sa création, le «design environnemental» en était à ses balbutiements, on

s'interrogeait déjà sur la manière de rendre le parc esthétiquement plus intéressant. «Après une trentaine de miles [...], la route commence à être monotone», soulevait un membre du comité fondateur du parc dans une lettre à son directeur en 1935. Soit : on a entrepris d'y planter plantes et arbres à foison (pins, rhododendrons, cèdres rouges, etc.) pour diversifier le panorama et restaurer la végétation telle qu'elle était avant le passage de l'homme et de l'exploitation minière. Aujourd'hui, le parc n'a rien de monotone. Mais peut-être que les visiteurs sont aussi plus facilement éblouis par une nature qu'ils côtoient moins souvent que ne le faisaient les habitants d'un monde moins industrialisé.

## SOMBRE

Rien n'est parfait, dit-on. Même une merveille comme le parc de Shenandoah, dont la création comporte son lot de zones d'ombre, d'événements que l'on

préférerait oublier. Quand a été adopté le décret permettant sa création, 465 familles habitaient sur les flancs des montagnes du parc, des fermiers qui vivaient pauvrement des fruits de l'agriculture, dans des maisons de bois rudimentaires, sans eau courante ni électricité. Le gouvernement a officiellement promis qu'«aucun résidant ne sera dérangé sauf s'il est dans la trajectoire directe du développement». Puis, le discours a changé : tous les habitants du parc devaient partir... de gré ou de force. Entre 1935 et 1938, on a évincé 175 familles, dont plusieurs verront leur maison réduite en cendres par les autorités ; les autres fuiront sans réclamer leur dû. Des fouilles archéologiques sont encore menées dans le parc pour retrouver des traces de ces agriculteurs maudits.

## SÉGRÉGATION

La ségrégation en Virginie ne s'est pas arrêtée aux limites des villes, s'insinuant jusque dans les premiers campements du parc Shenandoah. En 1932, le directeur du parc a dicté la construction de sites réservés exclusivement soit aux Noirs (avec des installations moindres et plus rudimentaires), soit aux Blancs. Heureusement, cette période a été de courte durée et la déségrégation du parc a été officialisée en 1950. Les cabines du camping Lewis ont été rénovées depuis et peuvent être louées par les visiteurs, et des panneaux y expliquent leur histoire.

## CAMP DAVID

La Virginie occupe une place à part dans l'histoire de la politique américaine : quatre des cinq premiers présidents du pays en sont natifs, c'est dire l'importance qu'elle a eue. On sait moins, par contre, qu'on lui doit aussi le premier «Camp David». Le 31<sup>e</sup> président

# CARNET DE BORD

Quelques conseils pour profiter à plein d'une visite au parc national de Shenandoah.



## COMMENT?

L'entrée nord du parc de Shenandoah n'est qu'à 120 km de Washington et de son aéroport international : l'option la plus rapide est d'y atterrir et de poursuivre la route en voiture de location. Air Canada et United offrent la liaison directe Montréal-Washington. Mais la destination se révèle aussi une escale intéressante sur la route des vacances que prendront de nombreux Québécois vers les plages de la Virginie : un détour de quelques heures qui en vaut vraiment la peine.



## QUAND?

La plupart des installations du parc accueillent les visiteurs d'avril ou mai (selon les secteurs) à novembre. Des cyclistes s'y rendent au printemps pour commencer plus tôt la saison, ou tard à l'automne pour l'étirer un peu : belle option. Retenez que le mois d'octobre est le plus achalandé. «Il suffit qu'un présentateur de télévision dise que les couleurs d'automne sont belles pour que tous les résidents de Washington débarquent!», lance Helen Morton, directrice de la société gérant les installations du parc (Delaware North). On évite, donc.



## OÙ DORMIR?

Pour les plus douilletts, deux hôtels ont été construits dans le parc de Shenandoah : Big Meadows (96 chambres) et Skyline (179 chambres, la plupart rafraîchies dans les deux dernières années), construit au point le plus élevé de la route et proposant les meilleurs repas — on peut d'ailleurs ne s'y arrêter que pour casser la

croûte dans la salle à manger avec vue sur les montagnes, ou profiter des fauteuils et jeux de société dans le salon vitré du bâtiment voisin. Les chambres, elles, sont modestes mais confortables : on aime que chacune ait sa terrasse. Comptez 150 \$CAN pour une chambre avec deux lits : les enfants logent gratuitement jusqu'à 16 ans.

Une dizaine de chalets rustiques peuvent aussi être retenus à Lewis Mountain, dans la partie sud du parc. Le parc compte 647 emplacements de camping avec les services de base répartis dans quatre sites (réservez sans faute si vous souhaitez y aller les week-ends et les jours fériés de l'été) et permet le camping en forêt sur une grande portion du tracé du sentier des Appalaches.

Enfin, une belle option peut être d'aller dormir à Luray, petite ville de 5000 habitants, un brin endormie, où l'on s'étonne de trouver le très bel hôtel Laurance.



## QUE FAIRE?

De la randonnée, encore et encore : demandez conseil aux guides dans les centres de visiteurs, ils seront ravis de vous répondre et de vous indiquer leur sentier chouchou : nous n'avons jamais été déçus. Le Skyline Drive est aussi un chouette terrain de jeu pour les cyclistes, à condition de rester vigilant : l'accotement est inexistant. En revanche, la vitesse est limitée à 55 km/h.

Enfin, le parc est aussi un bon endroit pour s'initier à l'équitation, avec 320 km de sentiers. Des circuits pour débutants, sur terrain plat, sont proposés au départ du Skyline : comptez 50 \$US (70 \$CAN) pour 60 minutes, 90 \$US (125 \$CAN) pour 150 minutes.



## AVEC TOUTOU?

Shenandoah est l'un des rares parcs nationaux américains autorisant les chiens dans les sentiers de randonnée (sauf quelques exceptions). Mieux : ils sont aussi acceptés dans certaines chambres d'hôtel et plusieurs emplacements de camping.



## COMBIEN?

25 \$US (35 \$CAN) par voiture, peu importe le nombre de passagers, et le permis est valide sept jours. À pied, on paiera 10 \$US (14 \$CAN) par semaine et en moto, 20 \$US (28 \$CAN) par semaine.



## SÉJOUR OU ALLER-RETOUR?

Nombre de touristes ne font que l'aller-retour dans le parc et n'y séjournent donc que quelques heures.

On vous recommande chaudement d'y passer au moins une nuit, ne serait-ce que pour y admirer le ciel étoilé et la brume se lever doucement sur les montagnes au petit matin. Mordus de randonnée : prévoyez quatre jours.

américain, Herbert Hoover, avait établi dans le centre du parc une retraite où il aimait se retirer avec sa femme, Lou Henry, pour réfléchir loin du tumulte de Washington pendant son mandat troublé par la Grande Dépression. Défait par Roosevelt en 1932, il a fait don à l'État de son chalet, qui a été restauré et est encore ouvert aux visiteurs férus d'histoire.

## ÉTOILES

De toutes les significations possibles proposées pour le mot Shenandoah (les experts ne s'entendent pas), on préfère celle, en langue autochtone, de «jeune fille des étoiles». Parce que nulle part ailleurs en Virginie le ciel n'y est sans doute plus beau la nuit, préservé de toute pollution lumineuse sur quelque 200 000 acres. Plusieurs activités d'interprétation des étoiles sont prévues chaque été, menées par un chercheur associé à la NASA. À ne pas manquer si l'on passe par là dans la période des Perséides.

Une partie des frais de ce reportage ont été payés par l'Office de tourisme de la Virginie.

**1** Le réseau de randonnée dans le Parc national de Shenandoah s'étire sur 800 km (dont quelque 150 font partie du sentier des Appalaches). — PHOTOS LA PRESSE, FRANÇOIS ROY

**2** La boucle menant au sommet Hawksbill.

**3** La petite ville de Luray près du Parc national de Shenandoah.

**4** En randonnée sur le circuit de Stony Man dans le Parc national de Shenandoah



2



3



4

## FRANCE

# Marseille, un mélange d'âme, de

Deuxième ville de France, Marseille a longtemps souffert de sa mauvaise réputation. Mais cette époque est aujourd'hui révolue. Plus touristique que jamais, avec cinq millions de visiteurs par an, la «cité phocéenne» est devenue une destination provençale aussi prisée que ses rivales Aix ou Avignon, avec un supplément d'âme, de vie et d'exotisme qui la rend unique au monde...

**JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE**  
La Presse

## PRENDRE UN VERRE

### L'UNIC

On ne vous sortira pas le cliché du bon pastis. Mais il est vrai qu'on en trouve ici partout, et pour pas cher! Choisissez le bar qui vous convient, Marseille n'en manque pas, notamment dans le quartier «branché» de la Plaine. Mais si on devait vous suggérer un lieu, ce serait L'Unic, situé à quelques encablures du Vieux-Port. Ouvert il y a 30 ans, l'établissement est une véritable institution locale. Tenu par Dominique, une sexagénaire originale, il a la particularité de fermer très tard dans la nuit. Attention: le prix du pastis augmente à partir de 22h, question de refroidir les pochtrons!

11, cours Jean Ballard

## PRENDRE L'AIR

### CORNICHE KENNEDY

S'il fait beau, faites comme les Marseillais: baladez-vous sur la «corniche Kennedy». Cette promenade de bord de mer, très prisée des jeunes et des classes populaires, commence avec une plage, puis se prolonge en une multitude de petites criques où l'on peut se prélasser à l'abri des regards. Pour une halte-bouffe, descendez au pittoresque Vallon des Auffes, ancien village de pêcheurs transformé en escale touristique. Enfin, si vous avez du temps, poursuivez jusqu'aux fameuses calanques situées aux limites de la ville. Ces petits fjords comptent parmi les principales attractions de la région. La corniche est accessible à pied depuis le Vieux-Port, un autobus local vous conduira aux calanques.

## PRENDRE LA MER

### CAP SUR LE CHÂTEAU D'IF

Ce fut une forteresse, puis une prison. C'est aujourd'hui un musée. Immortalisé par le comte de Monte-Cristo, personnage du célèbre roman d'Alexandre Dumas, le château d'If est accessible par bateau depuis le Vieux-Port, avec départs quotidiens réguliers. Vous y verrez notamment le supposé trou creusé par Edmond Dantès pour s'évader! Attention: il n'y a pas de visite quand la mer est houleuse. Rabattez-vous alors sur la navette qui part vers les îles du Frioul, la traversée dure à peine 20 minutes. Une fois sur place, on se balade ou on se baigne dans la mer. En été, le dernier retour sur Marseille est assez tardif. Vous pouvez donc y passer la soirée.

chateau-if.fr

## SE CULTIVER

### MUSÉE DES CIVILISATIONS DE LA MÉDITERRANÉE

Marseille n'a jamais été réputée pour son abondance muséale. Mais l'ouverture du MUCEM (Musée des civilisations de la Méditerranée), en 2013, a donné à la ville une nouvelle direction culturelle. Situé à un jet de pierre du Vieux-Port, ce musée ethnologique vaut autant pour ses expositions thématiques que pour son architecture moderne et ses aménagements extérieurs, qui offrent un peu de paix en marge de la cacophonie marseillaise. Pour les plus branchés, suggérons aussi la Friche, ancienne usine de cigarettes reconvertie en vaste complexe de galeries d'art et d'organismes culturels (plus de 80!) situé dans le quartier de la Belle de Mai. Une vraie découverte!

## S'EN LAVER LES MAINS

### LE SAVON DE MARSEILLE

Adieu, savons chimiques. Le bon vieux savon de Marseille serait de nouveau à la mode, en raison de sa fabrication artisanale sans additifs. Faute d'appellation contrôlée, ledit savon est aujourd'hui fabriqué partout dans le monde. Mais il reste à Marseille un carré de résistants qui perpétue le savoir-faire local,

toujours fidèles à la recette d'origine (72 % huile végétale, 28 % soude). Parmi eux, la Licorne propose des visites guidées de sa manufacture, où l'on vous expliquera toutes les étapes de la fabrication du savon, de la tamponneuse à la boudineuse, en passant par la broyeuse et la mélangeuse. En plus, c'est gratuit!

34, cours Julien  
savon-de-marseille-licorne.com

## FAIRE LES COURSES

### MARCHÉ DE NOAILLES

Marseille frappe d'entrée de jeu par sa faune bigarrée et sa nombreuse population arabe, qui donne parfois l'impression d'être ailleurs. Cet exotisme est particulièrement palpable au marché de Noailles (aussi appelé des Capucins), dont les étals de fruits et légumes descendent en cascade le long de la rue, chaque jour sauf le dimanche. Ce marché populaire, situé en plein centre-ville à 50 mètres de la Canebière (les «Champs-Élysées» de Marseille) est un spectacle en soi. Profitez-en pour prendre un thé à la menthe ou un café dans l'un des multiples troquets maghrébins qui longent la rue. Dépaysant.

## PRENDRE DE L'ALTITUDE

### NOTRE-DAME-DE-LA-GARDE

Votre visite ne serait pas complète sans une montée à Notre-Dame-de-la-Garde, que les Marseillais surnomment affectueusement «la Bonne Mère». Considérée comme l'un des monuments emblématiques de la ville, cette basilique inaugurée en 1864 s'élève sur un pic situé à 150 m d'altitude, offrant au visiteur une imprenable point de vue sur les deux versants de la cité phocéenne: d'un côté les quartiers populaires, de l'autre les villas des riches en bord de mer! Les plus sportifs choisiront de s'y rendre à pied. Les autres prendront l'autobus de la ville qui part du Vieux-Port, ou le petit train pour touristes, qui emprunte un circuit plus pittoresque. En revanche, la descente à pied se fait très bien, croyez-en votre serviteur.

Rue Fort du Sanctuaire  
notredamedelagarde.com



Le marché de Noailles est un endroit dépaysant situé en plein centre-ville de Marseille.



**VOYAGES OPTIMISTES**  
GROUPES ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

**AVEC NOUS PAS DE SURPRISE**

les prix incluent vols, transferts et taxes

www.voyagesoptimistes.com

**CROISIÈRE 10 NUITS DANS LES CARAÏBES**

À bord du Celebrity Summit  
2 au 12 décembre 2017

À partir de **1799\$**

**CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES - PRIX INCROYABLE**

À bord du Celebrity Summit  
20 au 27 janvier 2018

À partir de **1399\$**

Prix basés sur une occ. double et prix excluant la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages 1\$/1000\$, Validité du 20 au 22 mai 2017. Détenteur d'un permis du Québec

# vie et d'exotisme...



Avec cinq millions de visiteurs par an, Marseille est devenue une destination provençale aussi prisée que ses rivales Aix ou Avignon.



La Friche est une ancienne usine de cigarettes reconvertie en vaste complexe de galeries d'art et d'organismes culturels situé dans le quartier de la Belle de Mai. — PHOTO S LA PRESSE, JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE

**Groupe Voyages Québec**

**LEADER DE L'INDUSTRIE DU VOYAGE ET DES CIRCUITS ACCOMPAGNÉS**

## INTERNATIONAL

- GRAND TOUR DE POLOGNE** 3599\$  
6 septembre • 13 jours • 22 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol : Swiss
- PRAGUE ET LA BOHÈME** 2599\$  
11 septembre • 9 jours • 11 repas • Hôtels 4★ • Vol : Air Transat  
→ Joyaux de l'Unesco
- PROVENCE ET CÔTE D'AZUR** 2949\$  
15 septembre • 11 jours • 15 repas • Séjour à Cannes • Vol : Air Transat
- SPLÉNDEURS DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL** 3999\$  
24 septembre • 16 jours • 24 repas • Hôtels 3 et 4★ • Vol : Air Canada  
Si réservé avec dépôt avant le 23 juin
- SAFARI KENYA ET TANZANIE** 7199\$  
6 octobre • 14 jours • 32 repas • Hôtels et lodges • Vol Air France à l'aller et KLM au retour  
→ Départ garanti avec 2 personnes
- PRAGUE AUBAINE** 1949\$  
18 septembre • 9 jours • 9 repas • Hôtels 4★ • Vol : Air Transat

## AMÉRIQUE

- YUKON ET ALASKA** 6399\$  
10 août • 13 jours • 17 repas • Vol : Air Canada  
→ Maximum de 25 personnes
- ROCHEUSES AMÉRICAINES** 3499\$  
Colorado, Mont Rushmore et Yellowstone  
1<sup>er</sup> septembre • 12 jours • 13 repas • Vol de Québec : Air Canada  
Si réservé avec dépôt avant le 2 juin  
→ Nombreux parcs, dont Yellowstone, Grand Teton, Rockies
- CHICAGO EN AVION** À partir de 1399\$  
2 septembre • 5 jours • Vol : Air Canada  
→ Hôtel très bien situé au centre-ville
- ESCAPADE DANS L'OUEST CANADIEN** 3499\$  
24 septembre • 11 jours • 17 repas • Vol de Québec : Air Canada  
Si réservé avec dépôt avant le 22 juin  
→ Grand classique de Groupe Voyages Québec : circuit éprouvé
- ARIZONA ET SPLÉNDEURS DU FAR WEST** À partir de 2999\$  
28 septembre • 10 jours • 10 repas • Vol de Québec : Air Canada  
En compagnie de Gilles Proulx
- HAWAÏ, LES PERLES DU PACIFIQUE** À partir de 6199\$  
19 mars • 12 jours • 12 repas • Vol de Québec : Air Canada

**NOUVELLE-ÉCOSSE** 1499\$  
16, 30<sup>e</sup> juillet, 23 août • 7 jours • 19 repas  
→ Hébergement au centre-ville d'Halifax permettant de profiter des nombreux pubs animés en soirée  
\*Forfait effectué à bord de l'autocar l'Exclusif supplément par personne : 70\$

## CROISIÈRES

- CROISIÈRE SUR LE BEAU DANUBE BLEU ET PRAGUE** À partir de 3599\$  
5 nuits de croisière sur le *MS Symphonie*  
10 juillet • 11 jours • 20 repas • Vol : Air France
- CROISIÈRE AUX BERMUDES** À partir de 1749\$  
Incluant pourboire aux membres de l'équipage Cabine intérieure  
7 septembre • 9 jours • 21 repas  
Départ en autocar vers New York Sur le *Norwegian Dawn*
- CROISIÈRE AUX BAHAMAS** À partir de 1889\$  
Incluant pourboire aux membres de l'équipage et forfait boisson Cabine intérieure  
4 novembre • 9 jours • 21 repas  
Départ en autocar vers New York Sur le *Norwegian Breakaway*

AMÉRIQUES • EUROPE • AFRIQUE • ASIE • CROISIÈRES • CARAÏBES

POUR CONNAÎTRE L'ENSEMBLE DE NOS OFFRES **gvq.ca**

174, Grande Allée Ouest, Québec, Qc G1R 2G9  
418 525 4585 • 1 800 463 1598

Prix par personne en occupation double incluant : transport en autocar de luxe (Amérique) ou grand tourisme (International), les vols tels qu'indiqués, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme (sauf optionnelles), le guide accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 1 \$ par tranche de 1 000 \$ de services touristiques achetées représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages ainsi que les frais de bagages aux aéroports. Détenteur du permis du Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression.

SUPER PROMO

## Voyages Symone Brouty

418 650-0424 [www.voyagesbrouty.com](http://www.voyagesbrouty.com)

23 ANS DÉJÀ!

Pour des voyages pas comme les autres !  
En exclusivité et à des prix **IMBATTABLES**.

Les circuits les mieux conçus sur le marché, ce qui fait toute la différence.  
**Grande qualité de services avec des petits groupes.**

TOUTES les entrées et visites incluses dans tous nos circuits, SANS EXCEPTION !

Des repas, des visites, des guides et de la disponibilité de nos accompagnateurs  
**On couche à l'intérieur des villes dans des hôtels soigneusement sélectionnés.**

SUPER PROMOTION HIVER 2018

ALLANT DE -1200\$ À 800\$ PAR COUPLE • DÉPARTS FÉVRIER MARS AVRIL 2018

Le Patrimoine culturel du Mexique .....	25 jours
Les Trésors de la Jordanie et Israël .....	18 jours
L'Inde des Grands Empires .....	29 jours
La Magifique Égypte Pharaonique .....	18 jours
La Grande Argentine, Patagonie, Iguazu .....	20 jours
Panorama de l'Inde du nord et du Népal .....	22 jours

PROMOTION VOYAGES AUTOMNE 2017

VALIDE DU 8 MAI AU 8 JUIN 2017

<p><b>LES SPLÉNDEURS DE L'ITALIE</b> ..... 22 jours Dép. 16 et 23 sept. (6 places) 6794\$ - 200\$ = <b>6594\$</b></p> <p><b>GRÈCE ET SES ÎLES</b> ..... 22 jours Dép. 15 sept. (6 places) 7536 \$ - 300 \$ = <b>7 236\$</b></p> <p><b>LES PERLES DES BALKANS</b> ..... 22 jours Dép. 15 sept. (6 places) 6645 \$ - 300 \$ = <b>6345\$</b></p> <p><b>L'INDE DES GRANDS EMPIRES</b> ..... 29 jours Dép. 2 nov. (7 places) 8369 \$ - 300 \$ = <b>8069\$</b></p> <p><b>LA GRANDE ARGENTINE</b> ..... 22 jours Dép. 9 nov. (7 places) 11 800\$ - 250\$ = <b>11 550\$</b></p>	<p><b>CIRCUIT DU PORTUGAL ET MADÈRE</b> ..... 22 jours Dép. 25 sept. (8 places) 6845\$ - 200\$ = <b>6645 \$</b></p> <p><b>EUROPE DE L'EST ET CENTRALE</b> ..... 24 jours Dép. 10 sept. (5 places) 6695\$ - 200\$ = <b>6495 \$</b></p> <p><b>CIRCUIT ESPAGNE ET PORTUGAL</b> ..... 25 jours Dép. 22 sept. (6 places) 6839 \$ - 300 \$ = <b>6539 \$</b></p> <p><b>MAGNIFIQUE ÉGYPTE PHARAONIQUE</b> ..... 18 jours Dép. 12 nov. (4 places) 7770\$ - 400\$ = <b>7370 \$</b></p> <p><b>ANGLETERRE ÉCOSSE IRLANDE</b> ..... 23 jours Dép. 6 sept. (4 places) 7999\$ - 200 \$ = <b>7799\$</b></p>
---	---

LA MAGISTRALE RUSSIE ET SES VILLES D'ARTS - 21 jrs (4 places)

Départ 31 août accompagnée par Stéphanie Anne Ruatta (Phd Histoire)

Prestation d'exception pour un petit groupe. Moscou 3 nts, St-Petersbourg 5 nts, découverte complète de l'anneau d'or 4 nts, croisière de luxe en bateau 5\* sur la Volga et la Néva 7 jrs, 58 repas, toutes les entrées et visites, hôtels 4\* au cœur des villes. Plusieurs spectacles et dégustations. Un voyage **UNIQUE**. Aucun facultatif !

PRÉSENTATIONS CONFÉRENCES 2017

À QUÉBEC : En mai et en juin - tous les mercredis, jeudis et samedis

RÉSERVEZ VOS PLACES au [www.voyagesbrouty.com](http://www.voyagesbrouty.com)

LE DOMAINE DE LONGCHAMP

# Un parc «écolo et humaniste» à Paris



Le journaliste et photographe français Yann Arthus-Bertrand (à droite) jette un coup d'œil sur une partie de sa ruche de 80 000 abeilles. — PHOTOS AFP, LIONEL BONAVENTURE

Agence France-Presse

**PARIS — Un château entouré de nature, à deux pas de Paris : la Fondation du photographe français Yann Arthus-Bertrand ouvre au public à partir de samedi le Domaine de Longchamp, un lieu dédié «à l'écologie et à l'humanisme» pour «donner envie aux gens d'agir».**

«L'écologie a évolué. Être écologiste, c'est aimer les arbres, la nature mais aussi les gens», explique le célèbre chasseur d'images, connu pour ses paysages saisis aux quatre coins du monde depuis un hélicoptère et pour son documentaire *Home*.

«J'avais envie d'un endroit où l'on parle d'amour», lance-t-il d'un débit rapide, en évoquant ce château où il a installé sa Fondation GoodPlanet, à l'ouest de la capitale, dans un parc de 3,5 hectares. Le bâtiment du XIX<sup>e</sup> siècle jadis résidence du baron Haussmann, et propriété de la Ville de Paris, a été entièrement rénové, ses abords et son jardin aménagés.

«Un lieu ouvert dédié à la préservation de l'environnement, où peuvent se rencontrer les citoyens de tous horizons unis par des valeurs humanistes: il s'agissait d'une attente forte exprimée par les Parisiens», selon la maire Anne Hidalgo, attendue à l'inauguration, samedi, comme la ministre de l'Environnement Ségolène Royal.

Le Domaine de Longchamp a été conçu «pour donner envie aux gens d'agir», indique Yann Arthus-Bertrand, dont la fondation a obtenu pour 30 ans la concession du domaine. À partir de samedi et chaque jour (sauf les lundis et mardis, où le château sera privatisé), le public pourra profiter du parc, d'expositions et animations gratuites.

Dans le château, une salle de conférence, un espace de jeu pour les enfants, des espaces d'exposition... Sur 125 m<sup>2</sup> seront exposés tour à tour plus de 3000 instruments de musique du monde entier, auxquels le public pourra s'initier. On pourra aussi

voir huit heures inédites du film «Human», vaste fresque sur la condition humaine réalisée par «YAB» en 2015.

## BAMBOUS, ROSERAIE ET MIEL

Dans le hall, une œuvre du sculpteur suisse Etienne Krähenbül, un mobile suspendu composé de 615 morceaux de bois recyclé, représentant les histoires de 615 anonymes — hommes et femmes — choisis pour leur engagement.

Dehors, un sentier forestier propose un parcours pédagogique entre bambous, roseraie, abri à hérissons, ruche de 80 000 abeilles (dont le miel sera vendu à la boutique), potager en permaculture.

«Des plantes peuvent être effeuillées par le public. Aucun produit phytosanitaire ne sera utilisé», explique Nicolas Bonnenfant, du groupe de paysagistes et architectes Coloco.

Au coeur du parc, une clairière de 1000 m<sup>2</sup> pourra accueillir des manifestations pendant l'été avec l'installation d'une scène.

Et de nouveaux projets sont prévus: la fondation compte transformer un bâtiment du domaine en «pavillon de l'alimentation durable», parrainé par le chef étoilé Alain Ducasse, avec école de cuisine, marché bio le dimanche, et cantine.

Sur ce vaste terrain, qui accueille d'abord une abbaye médiévale, un pigeonnier datant de 1255 doit être repensé par David Best, artiste du festival américain Burning Man, qui en fera un *Temple Of Life*, «lieu de recueillement pour y déposer ses peines», explique le photographe de 71 ans.

Pour l'ouverture du domaine, une grande fête est prévue toute la fin de semaine, avec des mini-concerts de Zazie et du groupe Her.

Près de 200 000 visiteurs sont espérés chaque année au Domaine de Longchamp, dont le coût de rénovation, pris en charge par des mécènes et partenaires privés, n'a pas été communiqué. Son budget de fonctionnement — de 900 000 \$ à 1 200 000 \$) par an — sera abondé notamment par la MAIF.

## PORT DE QUÉBEC HORAIRE DES ESCALES DE BATEAUX

DATE	ARRIVÉE	NOM DU NAVIRE	PAVILLON	LIGNE MARITIME	DÉPART	QUAI
26 mai	7h	MAASDAM	Pays-Bas	Holland America Line	26 mai 17h	22
27 mai	7h	PEARL MIST	Îles Marshall	Pearl Seas Cruises	27 mai 17h30	21
28 mai	7h	MAASDAM	Pays-Bas	Holland America Line	28 mai 17h	22
2 juin	8h	VEENDAM	Pays-Bas	Holland America Line	2 juin 17h	22

Données à jour le mardi 16 mai 2017

SOURCE : LE PORT DE QUÉBEC

LES RENDEZ-VOUS  
**évasion** leSoleil  
evasion.lesoleil.com

**POUR ANNONCER  
DANS CETTE RUBRIQUE**  
Communiquez avec Élisabeth Gosselin:  
egosselin@lesoleil.com  
418 686-3263 • Sans frais : 1 866 686-3435

### DESTINATIONS SOLEIL

#### 25<sup>e</sup> FLORIDE HOLLYWOOD HALLANDALE BEACH RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS:

Au service des Québécois depuis 25 ans. 10 complexes, 186 unités, 4 pisc. Près de l'aéroport / ports (croisières), casinos, golfs, restos, 1,5 mille de la plage avec TRANSPORT GRATUIT (en saison). Tv fr. (plusieurs canaux)/Wi-Fi/BBQ/activités. Tarifs au jour/sem./mois.  
1 800 742-4431 • \*Détails sur [www.richardsmotel.com](http://www.richardsmotel.com)

### RÉGIONS DU QUÉBEC

#### CHARLEVOIX

**HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO:** Forfait CASINO 2, de retour du 26 mars au 16 juin 2017 en semaine du dimanche au vendredi, **valide à l'hôtel seulement**. Venez profiter de 2 nuitées, soupers, déjeuners, 150\$ de jetons casino, une bouteille de vin ainsi que les pourboires. Tarif Hôtel fleuve: 489,99 \$/2 personnes. Tarif Hôtel cour : 459,99 \$/2 personnes. Info : 1 800 618-2112 [www.petitmanoirducasino.ca](http://www.petitmanoirducasino.ca)



### VOYAGES ACCOMPAGNÉS

monAgenceVoyages  
par Voyages Plein Soleil

BRUNCH MUSICAL, DOMAINE FORGET ET CASINO : 11-18 juin, ou 2 juillet, 89 \$  
SPECTACLE FOOTLOOSE À MONTRÉAL : 17 juin, 177 \$ PLACES LIMITÉES  
MONTRÉAL PANORAMA 375 E : 27 juin, 159 \$  
MONTRÉAL-JAZZ, SOUPER-CROISIÈRE Bateau-mouche (PAULO RAMOS) : 29 juin, 269 \$  
USINE CASCADES ET DÉCOUVERTE DES JARDINS MARIE-VICTORIN : 6 juillet, 115 \$  
LES JOURNÉES CONCERT-APÉRO AU DOMAINE FORGET : 8 juillet (Alvaro Pierrri), 139 \$ ; 30 juillet (Marie-Nicole Lemieux) 149 \$  
LE COUNTRY DE QUÉBÉCISIME - DE WILLIE À DOLLY À SHERBROOKE : 20 juil., 179 \$  
VIVEZ VAL-JALBERT : 23 juillet, 170 \$  
LA FABULEUSE HISTOIRE : 26-27 juillet, une nuit 299 \$ en occ. dbl  
CASINO LAC LEAMY & MosaiCanada : 6-7 août, 205 \$ en occ. dbl  
MAGOG SOUPER-CROISIÈRE LE GRAND CRU ET VIGNOBLES : 10 août, 196\$  
CASINO LAC LEAMY-FEUX LOTO-QUÉBEC, MosaiCanada : 12-13 août 270 \$ occ. dbl  
HOMMAGE À PLAMONDON - SOUPER-SPECTACLE - CIRQUE DU SOLEIL : 18 août, 169 \$  
L'ISLE-AUX-COUDRES - HÔTEL CAP-AUX-PIERRES : 23-25 août, 445 \$ occ. dbl tout inclus  
AU CŒUR DU ROCK'N ROLL MEMPHIS À NASHVILLE EN VIP: 3-10 sept. 1495 \$ occ. dbl  
GOLF & DÉTENTE AU FAIRMONT MANOIR RICHELIEU : 4-5 septembre, partie de golf : 279 \$ occ. dbl; avec 2 parties de golf : 365 \$ occ. dbl ; sans golf 195\$ occ. dbl  
MAGOG ET LA FÊTE DES VENDANGES - MANOIR DES SABLES : 9-10 sept., 299 \$ occ. dbl  
TORONTO & NIAGARA FALLS ET SES VIGNOBLES : 17-20 septembre. 4j/3n ; 579 \$ occ. dbl  
CIRCUIT ACCOMPAGNÉ, ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE: 20 sept. au 7 octobre, 16 nuits, max.22 pers. 5649 \$ occ. dbl, de Londres à Dublin, 25 repas et plusieurs visites.  
AFRIQUE DU SUD - 8 SAFARIS & DÉCOUVERTES : 22 octobre au 4 novembre, 12 nuits, max.16 pers., 5995 \$ occ. dbl, 2 nuits dans la Réserve privée Kapama Lodge.

Pour tous nos départs [www.monagencevoyages.ca](http://www.monagencevoyages.ca) - 418 686-0049

Tous nos prix sont par personne et comprennent : TAXES-POURBOIRES-COLLATION ainsi que la contribution au FICAV (1\$/1000\$), OPC permis no. 701-259



Plus de 200 000 visiteurs sont attendus chaque année au Domaine de Longchamp, un lieu dédié à l'écologie et à l'humanisme.



De plus en plus, les passagers font des emplettes avant de monter dans l'avion et l'intérêt pour ce qui est offert en vol diminue. — PHOTO LA PRESSE, ÉDOUARD PLANTE-FRÉCHETTE

# Un nouvel envol pour les boutiques hors taxes

NATHAËLLE MORISSETTE  
La Presse

Les Rudsak, Lacoste et Chanel de ce monde volent la vedette dans les aéroports où certaines boutiques hors taxes ont des allures de centres commerciaux, attirant les voyageurs captifs qui tuent le temps avant de prendre leur vol. Résultat : ceux-ci s'intéressent de moins en moins aux produits vendus à bord de l'avion.

Au cours d'un vol, entre la distribution des formulaires douaniers et le service du repas, les agents de bord circulent encore dans les allées avec un chariot contenant bouteilles de parfum, bijoux ou même cigarettes pour les passagers qui souhaitent acheter des produits non taxables.

Or, comme un certain nombre d'entre eux ont fait des emplettes avant de monter dans l'avion, l'intérêt pour ce qui est offert en vol diminue. «On a vu fondre nos volumes et nos marges au

appareils effectuant des liaisons internationales. Aujourd'hui, il n'y en a qu'un seul. M. Lemay croit que «la qualité des boutiques hors taxes dans les aéroports qui deviennent une invitation assez pressante à consommer» a modifié les habitudes de «magasinage» des voyageurs.

À Montréal-Trudeau, par exemple, on a effectué des travaux majeurs d'agrandissement de la boutique hors taxes au cours des dernières années. Entre 2015 et 2016, on a noté une croissance de 8 % de ventes pour la boutique située dans la zone internationale.

### MANQUE D'ESPACE

Par ailleurs, les compagnies aériennes sont toutes prises avec le même problème : le manque d'espace à l'intérieur de la cabine. Ce qui explique aussi la diminution du nombre de chariots destinés aux produits hors taxes.

«On essaie de garder ce qui est le plus populaire : cigarettes,

alcool», cite en exemple le patron d'Air Transat. Sur les vols vers le Sud, c'est la lotion solaire qui se vend bien.

«On regarde le comportement de nos passagers. On cible mieux les produits et on réduit.»

### ACHETER AVANT DE VOLER

S'il souhaite gagner de l'espace, Jean-François Lemay ne veut pas mettre fin à la boutique hors taxes, mais inciter davantage de gens à l'achat en ligne. Les voyageurs qui commandent leurs produits avant le voyage retrouvent leurs achats sur leur siège. «Si on est capable de satisfaire les clients en précommande, on pourrait éliminer les chariots.»

Cette option ne semble toutefois pas dans les plans d'Air

Canada et de Sunwing. «Avec l'augmentation des services offerts vers des destinations internationales, notre boutique hors taxes est de plus en plus populaire tant à bord des vols qu'à la précommande, a affirmé la porte-parole d'Air Canada, Isabelle Arthur, par courriel. Nous ajoutons continuellement de nouveaux produits, et nos chariots sont toujours aussi pleins!»

Même son de cloche du côté de Sunwing. «Quoique certains clients achètent des produits hors taxes en ligne, la tendance demeure : la majorité des clients achètent des produits à bord des avions après avoir feuilleté le magazine de produits hors taxes», précise pour sa part la porte-parole du transporteur, Marie-Josée Carrière.

## SOLDE Méditerranée

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À 800\$<sup>+</sup>**

FORAITS EUROPE	CIRCUITS ACCOMPAGNÉS	
<p>Vols, transferts, repas et hébergement</p> <p><b>Italie</b> <b>1659\$</b> Hotel La Darsena 3★ 7 nuits à Agropoli   Tout inclus 10 juin</p> <p><b>Grèce</b> <b>2449\$</b> Kinetta Beach Resort &amp; Spa 4★ 7 nuits à Kinetta   Tout inclus 29 juin</p>	<p>Vols, transferts, repas, circuit et hébergement</p> <p><b>Portugal</b> <b>2339\$</b> Lisbonne et Algarve* 7 nuits   7 repas 24 juin</p> <p><b>Espagne</b> <b>2479\$</b> HCC Open 3★ 7 nuits à Barcelone   7 repas 30 juin</p>	<p><b>Italie</b> <b>2429\$</b> Da Vinci Venise, Montecatini Terme, Florence, Rome et plus 12 repas   4 visites 7 nuits   28 juil. et 25 août</p> <p><b>France</b> <b>3369\$</b> Gourmandises de l'Ouest de la France Nantes, Tours, Paris, Honfleur, Saint-Malo et plus 16 repas   25 visites 12 nuits   26 juillet</p>
FORAITS CROISIÈRE		
<p>Vols, transferts et croisière de 7 nuits</p> <p><b>Méditerranée occidentale</b> <b>2439\$</b> MSC Meraviglia de Marseille Gênes   Naples   Messine   La Valette   Barcelone 30 juin</p>		

Visitez [transat.com](http://transat.com) pour voir toutes nos offres ou contactez votre agent de voyages.

www.clubvoyages.com

Économisez sur vos vacances avec **Argent AIR MILES<sup>SM</sup>**!

\*L'économie de 800\$ par couple s'applique à la croisière à bord du MSC Meraviglia, départ le 30 juin 2017. L'économie est déjà incluse dans les prix. DÉPARTS DE QUÉBEC, sauf la Grèce de Montréal. Les destinations incluent un vol de correspondance. Prix par personne, en occupation double (adulte) en chambre standard, sauf indication contraire, incluant les rabais, taxes et frais applicables, valables pour les nouvelles réservations individuelles seulement effectuées du 20 au 22 mai 2017, sous réserve de disponibilité. \*Option 1, train 2<sup>e</sup> classe, les transferts entre les hôtels et les gares ne sont pas inclus. Forfait croisière incluant les vols aller-retour, la croisière et les transferts. Date de départ du Canada, la croisière débute le jour suivant. Cabine intérieure cat. 11. Nombre de cabines disponibles à ces tarifs : 5 par départ. Enregistrement du navire : Panama. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter [transat.com](http://transat.com). Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis n° 753141 au Québec. Siège social : 300, rue Lévesque, bureau 1601, Montréal, Québec H2Y 4B3 MID/MC Marques de commerce d'AIR MILES International Trading B.V. utilisée sous licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada Inc. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

**Voyages Circuit Oriental**  
info@circuitoriental.ca  
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7  
1-877-261-8899, 514-861-8899  
<http://www.circuitoriental.ca>

Permis du Québec: 702783

<p><b>Grand tour de la Thaïlande 22 jours</b> Vol CA ou AC; Hôtel 5/4 ★; 50 repas; 2017: 17 oct, 4590\$; 7 nov, 4590\$; 2018: 16 jan, 4590\$; 27 fév, 4690\$; 8 mar, 4590\$;</p> <p><b>Vietnam 20 jours</b> Vol CA ou KE; Hôtel 4 ★; 46 repas; 2017: 26 sep, 24 oct, 4090\$; 14 nov, 4190\$;</p> <p><b>Malaisie, Singapour, Bali 24 jours</b> Vol CA ou AC; Hôtel 5/4 ★; 49 repas; 2017: 16 sep, 10 oct, 6690\$; 7 nov, 6590\$; 2018: 23 jan, 6590\$; 27 fév, 6590\$; 20 mar, 6690\$;</p> <p><b>Myanmar authentique 20 jours</b> Vol CA ou KE; Hôtel 4/3 ★; 48 repas; 2017: 21 oct, 5190\$; 11 nov, 5290\$;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Présentation à Québec</b> Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy (SVP réserver à l'avance) <b>27 mai, samedi</b></p> <p>10h00 Thaïlande, Phuket 10h00 Inde du Nord et Népal 13h30 Malaisie, Singapour, Bali 13h30 Vietnam et Cambodge</p> <p><b>Inde du Nord et Népal 21 jours</b> Vol LH ou AF; Hôtel 5/4 ★; 51 repas; 2017: 22 oct, 6090\$; 12 nov, 6190\$; 2018: 21 jan, 6190\$; 18 fév, 11 mar, 6290\$;</p> <p><b>Japon splendide 18 jours</b> Vol AC; Hôtel 5/4 ★; 44 repas; 2017: 8 oct, 8690\$; 2018: 18 mar, 6 mai, 8690\$; 2018: 1 avr, 8790\$; 7 oct, 8790\$; 28 oct, 8690\$;</p> <p><b>Meilleur de la Chine 22 jours</b> Vol CA ou AC; Hôtel 5/4 ★; 51 repas; 2017: 17 sep, 4790\$; 15 oct, 4690\$; 2018: 15 mar, 4690\$; 5 avr, 4790\$;</p>
---	--

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 mai 2017.

5130514

# IncurSION dans l'univers des Twas

**JONATHAN CUSTEAU**

CHRONIQUE

jonathan.custeau@latribune.qc.ca



## LE BOURLINGUEUR

La brume s'était à peine levée sur le lac Bunyonyi, au sud de l'Ouganda. Les pirogues de bois creusé fendaient la surface miroir du cours d'eau. De temps en temps, dans les chemins de terre près des hôtels, un villageois passait avec son panier de victuailles.

À part les corbeaux qui criaient, il n'y avait que bien peu de bruit pour troubler le silence. Il y a bien eu ce porcelet, apeuré, qui s'est époumoné de tout son saoul pendant qu'un homme lui attachait une patte à un pieu de bois. On aurait cru son dernier jour arrivé. Dès qu'il a pu recommencer à se gaver, il a laissé le calme retomber.

Ce matin-là, un jeudi de marché, le porc n'était pas au menu. Là où les insulaires accostaient pour remplir leur embarcation de victuailles, ce sont les chèvres qui avaient le plus à craindre. L'une d'entre elles, entraînée à l'écart par un homme qui venait de procéder à une transaction, ne verrait plus la brume sur le lac. On annonçait sa fin, là, sur un quai, alors que je montais dans une des pirogues de bois.

Pendant une heure, à la seule force des bras d'un payeur, j'ai traversé une partie du lac pour atteindre la cabine où je passerais la nuit. La promenade, lente, permettait de prendre la mesure d'une vie qui s'écoule à un rythme bien différent de celui de la maison.

Sur le lac Bunyonyi, les familles se déplacent dans des bateaux rudimentaires chargés à rebord. De temps à autre passent ceux plus fortunés, confortablement installés dans leur chaloupe à moteur. Des femmes, dans leurs magnifiques habits colorés, bien mises, rament sans suer une goutte, là où je me serais épuisé après deux ou trois impulsions.

On aperçoit aussi les bûcherons, qui déboisent les rives pentues des îles et qui, avec d'énormes scies, découpent manuellement des planches dans les troncs des arbres fraîchement tombés.

À part la contemplation du lac et une visite à l'île des femmes enceintes, un simple lopin de terre au milieu de nulle part où on abandonnait à leur sort les futures mères sans mari, au lac Bunyonyi, on nous propose de rendre visite à un village de Twas, qu'on appelle aussi les pygmées.

Les Twas, un peuple des forêts forcé de s'installer dans les

régions agricoles en raison de la déforestation, comptent entre autres sur les touristes pour subvenir à leurs besoins. Les avis divergent à savoir s'il faut ou non débarquer dans ces villages pour découvrir un peuple comme s'il était une attraction touristique.

### CHOCs CULTURELS

Sommes-nous voyeurs? Exploitions-nous la pauvreté des autres au nom de la différence et des chocs culturels? J'ai néanmoins choisi de visiter les Twas du village de Makanga, près de la frontière avec le Rwanda. Il fallait d'abord traverser presque tout ce qu'il restait du lac. Cette fois, pas question de ramer. Le bateau à moteur a mis une bonne heure avant d'accoster. De la grève, il faudrait marcher une autre heure pour trouver Makanga.

Seul avec mon guide, j'ai sillonné les routes boueuses bordées de champs et de maisons rudimentaires. Pendant que les femmes bêchaient, les enfants s'amusaient timidement là où elles pouvaient encore les voir. Sauf quand ils apercevaient le muzungu, l'étranger, Blanc, étrangement égaré par là.

Les grappes de deux, trois maisons se succédaient dans les collines verdoyantes. Puis, mon guide s'est arrêté, a pointé un champ de fèves qui grimpeait le flanc d'une de ces collines. «C'est ici!»

Du chemin, rien de trop visible. Pourtant, en longeant un sentier, on atteint quelques maisons. Des enfants surexcités nous guident, rivalisent pour tenir la main du muzungu, un géant parmi un peuple de constitution plus menue.

Le chaman accourt, sa casquette sur les yeux, en même temps qu'une aînée déjà prête à entamer les chants traditionnels. Rapidement, à l'appel du chaman, une poignée de la soixantaine de villageois se regroupe.

Pendant que les enfants piétinent, suivent le rythme, le chant de bienvenue s'élève. Suivent une danse traditionnelle et un chant de bénédiction. J'ai souri. Sourire devant les marmots avec leurs t-shirts des Ninja Turtles importés d'on ne sait où. Sourire devant la beauté des liens serrés de ces familles twas. Sourire devant ces traditions d'une richesse infinie préservées par des hommes et des femmes d'une pauvreté relative.

J'ai souri devant leur fierté à présenter des poupées faites



Le village Twa de Makanga, à la frontière du Rwanda et de l'Ouganda, se trouve à la droite de ce chemin de terre, dans une plantation de fèves.



Quand des touristes se pointent, les Twas de Makanga interprètent des chants de bienvenue et proposent des danses traditionnelles. — PHOTOS LA TRIBUNE, JONATHAN CUSTEAU

de brindilles séchées, des arcs confectionnés de brindilles et de cordes.

Quelques dollars suffisent. Ils joignent les mains en remerciant le ciel. «Vous êtes le deuxième à venir depuis septembre. Ils prient

pour qu'on leur amène d'autres visiteurs.»

Deux heures pour l'aller. Deux heures pour le retour. Seulement quinze minutes à me mêler aux Twas que je trouvais tellement beaux. Quinze minutes que j'ai

souhaitées le moins invasives possible. Quinze minutes qui m'ont réappris à sourire pour les choses les plus simples.

Suivez mes aventures au [www.jonathancusteau.com](http://www.jonathancusteau.com)